



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja obsługi | Návod k použití

DENT PULLER

MSW-DENTPULLER.SET3

MSW-DENTPULLER.SET2

MSW-DENTPULLER.SET1

INHALT | CONTENU | CONTENT | CONTENUTO | CONTENIDO | TREŚĆ | OBSAH

■ Deutsch	3
■ English	6
■ Polski	9
■ Česky	12
■ Français	15
■ Italiano	18
■ Español	21

PRODUKTNAME	AUSBEULWERKZEUG/DELLEN REPARATUR SET
PRODUCT NAME	DENT PULLER
NAZWA PRODUKTU	ZESTAW DO USUWANIA WGNIECŃ
NÁZEV VÝROBKU	SADA NA OPRAVU PROMÁČKLIN
NOM DU PRODUIT	OUTIL DE REDRESSAGE/KIT DE RÉPARATION DE CARROSSERIE
NOME DEL PRODOTTO	STRUMENTO PER RIPARARE AMMACCATURE/SET DI RIPARAZIONE AMMACCATURE
NOMBRE DEL PRODUCTO	HERRAMIENTA PARA REPARAR ABOLLADURAS/SET PARA REPARAR ABOLLADURAS
MODELL	
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	MSW-DENTPULLER.SET3
MODEL VÝROBKU	MSW-DENTPULLER.SET2
MODÈLE	MSW-DENTPULLER.SET1
MODELLO	
MODELO	
NAME DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER NAME	
NAZWA PRODUCENTA	
NÁZEV VÝROBCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
NOM DU FABRICANT	
NOME DEL PRODUTTORE	
NOMBRE DEL FABRICANTE	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRES PRODUCENTA	
ADRESA VÝROBCE	UL. DEKORACYJNA 3, 65-155 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
ADRESSE DU FABRICANT	
INDIRIZZO DEL FORNITORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	

TECHNISCHE DATEN

Parameter – Beschreibung	Parameter – Wert		
Produktname	Ausbeulwerkzeug/ Dellen Reparatur Set		
Modell	MSW-DENT-PULLER.SET3	MSW-DENT-PULLER.SET2	MSW-DENT-PULLER.SET1
Nennspannung [V~]/Versorgungsfrequenz [Hz] der Leimpistole	230/50		
Nennleistung der Leimpistole[W]	40		
Gewicht des Satzes [kg]	3,7	3,5	3,5

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recycling-Produkt.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (Allgemeines Warnzeichen).

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf das Ausbeulwerkzeug/Dellen Reparatur Set. Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit/in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältnissen. Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags!

2.1 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Original-Stecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen
- Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Bei der Arbeit im Freien verwenden Sie ein Verlängerungskabel für den Außenbereich. Die Verwendung eines Verlängerungskabels für den Außeneinsatz verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.

2.2 SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung können zu Unfällen führen. Seien Sie voraussichtig, beobachten Sie, was getan wird und bewahren Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Geräte können unter Umständen Funken erzeugen, welche Staub oder Dämpfe entzünden können.
- Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- Bei Zweifel, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert oder wenn Schäden festgestellt werden, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulver-Feuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO₂) verwenden.
- Kinder und Unbefugte dürfen am Arbeitsplatz nicht anwesend sein. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen)

⚠ HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.3 PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn diese die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränken.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, durch Personen (darunter Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten bzw. durch Personen ohne entsprechende Erfahrung und/oder entsprechendes Wissen bedient zu werden, es sei denn es gibt eine für ihre Aufsicht und Sicherheit zuständige Person bzw. sie haben von dieser Person entsprechende Hinweise in Bezug auf die Bedienung des Gerät erhalten.
- Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- Um eine versehentliche Inbetriebnahme zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass der Schalter vor dem Anschließen an eine Stromquelle ausgeschaltet ist.

2.4 SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die per Schalter nicht gesteuert werden können sind gefährlich und müssen repariert werden.
- Vor dem Einstellen, dem Auswechseln von Zubehör oder dem Beiseitelegen von Werkzeug, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Inbetriebnahme.
- Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät selbst, noch die entsprechende Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können derlei Geräte eine Gefahr darstellen
- Halten Sie das Gerät im einwandfreien Zustand.
- Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird die Sicherheit bei der Nutzung gewährleistet.
- Um die vorgesehene Betriebsintegrität des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werkmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- Achtung: Beim Betrieb der Pistole für Schmelzkleber ist besondere Vorsicht geboten. Es besteht die Gefahr von Verbrennungen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Ausbeulwerkzeug ist für die lackfreie Dellenentfernung konzipiert.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG

MSW-DENTPULLER.SET3 / MSW-DENTPULLER.SET1



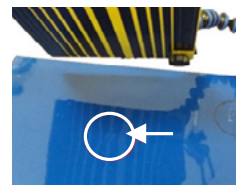
MSW-DENTPULLER.SET2



- Tasche
- Reflektierende Platte zur Identifizierung von Dellen
- Arm mit Saugnapf
- Heißklebepistole
- Hebelbetätigte Ausbeulvorrichtung (Puller)
- Ausbeulvorrichtung (Puller) – Brücke
- Schlegel-Endstücke
- Sticks aus Schmelzkleber
- Adapter für das Ausbeulwerkzeug – Brücke
- Pilze (Adapter) zum Entfernen von Beulen
- Hammer – Blechschlegel
- Hammer
- Ausbeulvorrichtung (Puller)
- Hubkissen (Spreizer) (nur für MSW-DENTPULLER.SET3)
- Schlegel (nur MSW-DENTPULLER.SET3)
- Schlegel mit austauschbaren Spitzen
- Ausbeulvorrichtung – Trägheitshammer
- Flasche für Klebstoffentferner
- Leimabstreifer (nur für MSW-DENTPULLER.SET3)
- Schlegel (nur MSW-DENTPULLER.SET1)
- Meißel zum Entfernen von Leim
- Koffer

3.2. VORBEREITUNG ZUM BETRIEB/ARBEIT MIT DEM GERÄT

Standort der Delle
Die Modelle MSW-DENTPULLER.SET3 / MSW-DENTPULLER.SET1 sind mit einer reflektierenden Platte zur Erkennung von Dellen ausgestattet. Die Platte mit dem Saugnapf am Arm befestigen und dann mit dem Saugnapf an der Karosserie befestigen. An der Stelle, an der die Karosserienverformung vorhanden ist, zeigt das reflektierte Bild Brechungen.



Entfernung von Beulen

- Reinigen Sie die Oberfläche von Verschmutzungen, bevor Sie Reparaturen durchführen.
- Einen der Pilze (Adapter) an die Form und Größe der Delle anpassen.
- Stecken Sie den Klebestift in die Pistole, schließen Sie die Pistole an das Stromnetz an und warten Sie, bis sie sich erwärmt hat.



- Leim auf die Unterseite des Pilzes (Adapter) auftragen und durch Drücken des Abzuges der Leimpistole dosieren. Kleben Sie den Pilz auf die Einbeulstelle.



- Wählen Sie eines der Ausbeulgeräte aus.
- Fassen Sie den Pilz mit dem Gerät und entfernen Sie ihn entsprechend der Bedienung des Gerätes:

Gerät 1: Hebelbetätigte Ausbeulvorrichtung (Puller):

- Schieben Sie den Pilzgreifer in das Loch im Gerät.
- Drücken Sie den Hebel, bis sich der Pilz von der Karosserie löst.



Gerät 2: Ausbeulvorrichtung (Puller) – Brücke

- Führen Sie den Gewindestift durch die Bohrung in der Mitte des Gerätes. Stellen Sie die Füße des Gerätes so ein, dass sie an die Karosserie anliegen, und drehen Sie dann den Knopf am Gewindestift.
- Um die Delle herauszuziehen, drehen Sie den Knopf ruhig und gleichmäßig, bis sich der Adapter von der Karosserie löst.



Gerät 3: Ausbeulvorrichtung (Puller)

- Schieben Sie den Pilzgreifer in das Loch im Gerät.
- Halten Sie das Gerät fest und ziehen Sie es gleichmäßig und halten Sie es senkrecht zur Delle, bis sich der Pilz löst.

Gerät 4: Ausbeulvorrichtung – Trägheitshammer

- Der Einsatz des Gerätes wird bei Dellen größer als 30 mm empfohlen.
- Schieben Sie den Pilzgreifer in das Loch im Gerät.
- Bewegen Sie das Element des Hammers wie in der folgenden Abbildung gezeigt, bis sich der Pilz löst:



Achtung: Bei Verwendung der in den Kits enthaltenen Geräte darf keine übermäßige Kraft angewendet werden. Die Anwendung übermäßiger Gewalt kann zur Beschädigung des Gerätes sowie zum unkontrollierten Lösen des Pilzes (Adapters) von der Karosserie führen.

- Entfernen Sie Klebstoffreste von der Karosserie, indem Sie ihn mit einem Klebstoffentferner einsprühen und anschließend mit einem Schaber vorsichtig abkratzen.



- Wiederholen Sie diese Schritte, bis der gewünschte Effekt erreicht ist.
- Bei zu starker Biegung des Karosserieblechs mit einem der Schlegel die Wölbung ausrichten.

3.3. REINIGUNG UND WARTUNG

- Vor jeder Reinigung und Einstellung, dem Austausch von Zubehör oder wenn das Gerät nicht benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker und lassen das Gerät vollständig abkühlen.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.

Hiermit bestätigen wir, dass die hier in dieser Anleitung aufgeführten Geräte CE-konform sind.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value		
Product name	Dent Puller		
Model	MSW-DENT-PULLER.SET3	MSW-DENT-PULLER.SET2	MSW-DENT-PULLER.SET1
Rated voltage [V~/]power supply frequency [Hz] of the glue gun	230/50		
Rated power of the glue gun [W]	40		
Weight of the set [kg]	3,7	3,5	3,5

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure a trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform the maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

LEGEND

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recycling-Produkt.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (Allgemeines Warnzeichen).

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details it may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. USAGE SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death.

Whenever "device" or "product" are used in the warnings and instructions, it shall mean Dent Puller.

Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!

2.1 ELECTRICAL SAFETY

- The plug has to fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and fridges. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, in direct contact with a wet surface or operating in a humid environment. Water ingress into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- Do not touch the device with wet or damp hands
- Use the cable only in accordance with its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- If working with the device outside, make sure to use an extension lead suitable for external use. Using an extension lead suitable for external use reduces the risk of electric shock.
- If using the device in a humid environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

2.2 SAFETY AT THE WORKPLACE

- Make sure the workplace is orderly and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to anticipate what may happen, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- Do not use the device in an explosion hazard zone, for example in the presence of flammable liquids, gasses or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
- Upon discovering damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- In case of doubt whether the product operates correctly or finding damage please contact the service centre of the manufacturer.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- If a fire starts, use solely powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguishers suitable for use on live devices to put it out.
- Children or unauthorised persons are forbidden from entering a work station. (A distraction may result in a loss of control over the device).

REMEMBER! When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. PERSONAL SAFETY

- Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person

responsible for their safety or they have received instructions on how to operate the machine.

- When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration whilst using the device may lead to serious injuries.
- To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.

2.4 SAFE DEVICE USE

- Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and have to be repaired.
- Make sure the plug is disconnected from the socket before attempting any adjustments, tool replacements or before putting the device aside. Such precautions will reduce the risk of accidentally activating the device.
- When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device, who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- Maintain the device in a good technical state.
- Keep the device out of the reach of children.
- Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory fitted guards and do not loosen any screws.
- Note: Particular caution must be maintained in the course of handling a hot-melt glue gun. There exists a risk of burns.

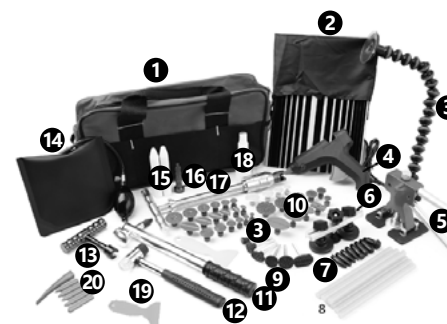
3. USE GUIDELINES

The dent puller is designed to perform varnish-free removal of dents.

The user is liable for any damage resulting from nonintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION

MSW-DENTPULLER.SET3 / MSW-DENTPULLER.SET1



MSW-DENTPULLER.SET2



- Bag
- Reflective board for identification of dents
- Arm with suction cup
- Hot glue gun
- Device for pulling dents (puller) with a lever
- Device for pulling dents (puller) – bridge
- Tips for the mallet
- Hot melt glue sticks
- Adapters for device for pulling dents – bridge
- Heads (adapters) for removing dents
- Hammer – tinsmith's mallet
- Hammer
- Device for pulling dents (puller)
- Lifting cushion (expander) (relates only to the MSW-DENTPULLER.SET3 model)
- Tampers (relates only to the MSW-DENTPULLER.SET3 model)
- Mallet with replaceable tips
- Device for removing dents – inertia hammer
- Bottle for glue remover
- Scraper for removing glue (relates only to the MSW-DENTPULLER.SET3 model)
- Mallets (relates only to the MSW-DENTPULLER.SET1 model)
- Chisel for removing glue
- Suitcase

3.2. PREPARING FOR USE/DEVICE USE

Locating of a dent

In the set the models MSW-DENTPULLER.SET3 / MSW-DENTPULLER.SET1 have a reflective board to identify dents. It is necessary to fasten the board to the arm with the suction cup, and then to fasten it to a car bodywork by means of the suction cup. In the place where the deformation of the bodywork have occurred, refractions in the reflected image will be visible.



Removing a dent

- Clean the surface from any impurities before commencement to perform the repair.
- Adapt one of the heads (adapters) in respect of the shape and size of the dent
- Insert the glue stick into the gun, connect the gun to the power supply and wait until it warms up.



4. Apply the glue onto the underside part of the head (adapter), dispensing it by squeezing the trigger of the glue gun.



5. Select one of the devices for removing dents.
6. Grasp the head by means of the device and remove it in accordance with the handling of the device used:

Device 1: The device for pulling dents (puller) with a lever:

- Insert the head gripper into the opening in the device.
- Press the lever until the head is torn off from the bodywork.



Device 2: The device for pulling dents (puller) – bridge:

- Slide the threaded adapter mandrel through the opening in the centre part of the device. Set the feet of the device so that they adhere to the bodywork, and then screw the knob onto the threaded mandrel.
- In order to pull out the dent it is necessary to turn the knob in a smooth, uniform motion until the adapter is torn off from the bodywork.



Device 3: The device for pulling dents (puller)

- Slide the head gripper into the opening in the device.
- Stably grasp the device and pull it uniformly while keeping the perpendicular position in relation to the dent until the head is unstucked.

Device 4: The device for pulling dents (puller) – inertia hammer

- The device is recommended for dents larger than 30mm
- Slide the head gripper into the opening in the device.
- Move the hammer element as shown in the drawing below until the head is unstuck:



Note: It is forbidden to use excessive force when using the devices included in the sets. The use of excessive force may cause damage to the device, as well as uncontrolled unsticking of the head (adapter) from the bodywork.

7. Remove the glue residue from the car body by spraying it with glue remover and then gently tear off by means of a scraper.



8. Repeat these operations until the desired effect is obtained.
9. In the event of excessive deflection of the bodywork sheet, use one of the mallets in order to straighten the bulge.

3.3. CLEANING AND MAINTENANCE

- Before each cleaning, adjustment, replacement of accessories and if the device is not used, it is necessary to pull out the mains plug and cool the device completely.
- Use cleaners without corrosive substances to clean each surface
- After cleaning the device, all parts should be dried before reusing it.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.

We hereby certify that the appliances listed in this manual are CE compliant.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa	Zestaw do usuwania wgnieceń		
Model	MSW-DENT-PULLER. SET3	MSW-DENT-PULLER. SET2	MSW-DENT-PULLER. SET1
Napięcie znamionowe [V~/] częstotliwość zasilania [Hz] pistoletu do kleju	230/50		
Moc znamionowa pistoletu do kleju [W]	40		
Waga zestawu [kg]	3,7	3,5	3,5

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do zestawu do usuwania wgnieceń. Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą. Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!

2.1 BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj dotykania uzemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli twoje ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma
- Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używaj go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku pracy urządzeniem na zewnątrz, użyj przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

2.2 BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymuj porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- Nie używaj urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenia wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- W razie wątpliwości, czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)

PAMIĘTAJ! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3 BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie
- Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.

2.4 BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- Nie należy używać urządzenia jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- Nie używane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nie znających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- Utrzymuj urządzenie w dobrym stanie technicznym.
- Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub
- Uwaga: Należy zachować szczególną ostrożność podczas obsługi pistoletu do kleju termoplastowego. Istnieje ryzyko poparzenia.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Zestaw do usuwania wgnieceń jest przeznaczony do wykonywania bezlakierowego usuwania wgnieceń. **Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

3.1. OPIS URZĄDZENIA

MSW-DENTPULLER.SET3 / MSW-DENTPULLER.SET1



MSW-DENTPULLER.SET2

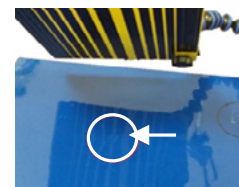


- Torba
- Tablica refleksyjna do identyfikacji wgnieceń
- Ramię z przysawką
- Pistolet do kleju na gorąco
- Urządzenie do wyciągania wgnieceń (puller) z dźwignią
- Urządzenie do wyciągania wgnieceń (puller) – mostek
- Końcówki do podbijaka
- Laski kleju termoplastowego
- Adaptory do urządzenia do wyciągania wgnieceń – mostka
- Grzybki (adaptory) do usuwania wgnieceń
- Młotek – podbijak blacharski
- Młotek
- Urządzenie do wyciągania wgnieceń (puller)
- Poduszka unosząca (rozpierzak) (dotyczy tylko modelu MSW-DENTPULLER.SET3)
- Podbijaki (dotyczy tylko modelu MSW-DENTPULLER.SET3)
- Podbijak z wymiennymi końcówkami
- Urządzenie do wyciągania wgnieceń – młotek bezwładnościowy
- Butelka na zmywacz do kleju
- Skrobak do usuwania kleju (dotyczy tylko modelu MSW-DENTPULLER.SET3)
- Podbijaki (dotyczy tylko modelu MSW-DENTPULLER.SET1)
- Dłuto do usuwania kleju
- Walizka

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY/PRACA Z URZĄDZENIEM

Lokalizacja wgniecenia
Modele MSW-DENTPULLER.SET3/MSW-DENTPULLER.SET1 w zestawie posiadają tablicę refleksyjną do identyfikacji wgnieceń.

Należy przymocować tablicę do ramienia z przysawką, a następnie za pomocą przysawki przymocować do karoserii. W miejscu, gdzie wystąpiła deformacja karoserii widoczne będą załamania na odbitym obrazie.



Usuwanie wgniecenia

- Oczyszczyć powierzchnię ze wszelkich zanieczyszczeń przed przystąpieniem do wykonywania naprawy.
- Dopasować jeden z grzybków (adapterów) względem kształtu i wielkości wgniecenia.
- Włożyć laskę kleju do pistoletu, podłączyć pistolet do zasilania i odczekać, aż rozgrzeje się.



- Naćwiczyć klej na spodnią część grzybka (adaptera), dociskając go poprzez ścisnięcie spustu pistoletu do kleju. Przykleić grzybek do miejsca wgniecenia.



- Wybrać jedno z urządzeń do usuwania wgnieceń.
- Chwycić grzybek za pomocą urządzenia i usunąć go zgodnie z obsługą zastosowanego urządzenia:

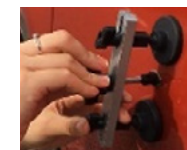
Urządzenie 1: Urządzenie do wyciągania wgnieceń (puller) z dźwignią:

- Wsunąć chwytak grzybka w otwór w urządzeniu.
- Naciskać dźwignię, aż do oderwania się grzybka od karoserii.



Urządzenie 2: Urządzenie do wyciągania wgnieceń (puller) – mostek

- Gwintowany trzpień adaptera przełożyć przez otwór w środkowej części urządzenia. Stopy urządzenia ustawić tak, aby przylegały do karoserii, a następnie na gwintowany trzpień nakręcić pokrętkę.
- W celu wyciągnięcia wgniecenia spokojnym, jednostajnym ruchem przekręcać pokrętkę, aż do momentu oderwania się adaptera od karoserii.



Urządzenie 3: Urządzenie do wyciągania wgnieceń (puller)

- Wsunąć chwytak grzybka w otwór w urządzeniu.
- Stabilnie chwycić urządzenie i równomiernie pociągnąć utrzymując prostopadłe położenie względem wgniecenia, aż do momentu odklejenia się grzybka.

Urządzenie 4: Urządzenie do wyciągania wgnieceń – młotek bezwładnościowy

- Zastosowanie urządzenia zalecane przy większych niż 30mm wgnieceniach
- Wsunąć chwytak grzybka w otwór w urządzeniu.
- Poruszać elementem młotka tak jak pokazano to na poniższym rysunku, aż do momentu odklejenia się grzybka:



Uwaga: Zabrania się używania nadmiernej siły podczas użytkowania urządzeń wchodzących w skład zestawów. Użycie nadmiernej siły może spowodować uszkodzenie urządzenia, a także niekontrolowane odklejenie się grzybka (adaptera) od karoserii.

- Usunąć pozostałości kleju z karoserii spryskując go środkiem do usuwania kleju, a następnie delikatnie zdzierając za pomocą skrobaczki.



- Powyższe czynności powtarzać do momentu, aż zostanie uzyskany pożądany efekt.
- W przypadku zbyt nadmiernego odgięcia blachy karoserii, użyć jednego z podbijaków do naprostowania wybrzuszenia.

3.3. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki czyszczące substancje żrące
- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

Niniejszym potwierdzamy, że urządzenia opisane w tej instrukcji są zgodne z deklaracją CE.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	Sada na opravu promáčklín		
Model	MSW-DENT-PULLER.SET3	MSW-DENT-PULLER.SET2	MSW-DENT-PULLER.SET1
Jmenovité napětí [V~]/frekvence napájecího napětí [Hz] lepicí pistole	230/50		
Jmenovitý příkon lepicí tavné pistole [W]	40		
Hmotnost sady [kg]	3,7	3,5	3,5

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů s použitím nejnovějších technologií a komponentů a se zachováním nejvyšších jakostních standardů.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A SNAŽTE SE JEJ POCHOPIŤ.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení provádějte pravidelný servis a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny pro zvýšení kvality.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrací. V některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a výstrah může způsobit těžký úraz nebo smrt.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na Sada na opravu promáčklín. Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí / v přímé blízkosti nádrží s vodou. Zařízení nenorťte do vody. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Zaštrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zaštrčku neupravujte žádným způsobem. Originální zaštrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
- Zařízení se nedotýkejte mokřými nebo vlhkými rukama
- Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zaštrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Při práci se zařízením venku používejte prodlužovací kabely pro venkovní použití. Použití vhodného prodlužovacího kabelu snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte přitom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

2.2 BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- Na pracovišti udržujte pořádek a dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení vytváří jiskřičky, skrze které může dojít ke vznícení prachu nebo výparů.
- Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlase autorizované osobě.
- Budete-li mít pochybnosti, zda výrobek funguje správně, nebo zjistíte poškození, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením).

PAMATUJTE! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost ovládat zařízení.
- Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezeními psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou

pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat

- Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.

2.4 BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a/ nebo vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Vytáhněte zaštrčku ze zásuvky před jakýmkoliv seřizením, výměnou příslušenství nebo odložením zařízení. Toto opatření snižuje riziko náhodného zapnutí.
- Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v ruce nezkušených uživatelů.
- Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu.
- Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- Upozornění: Buďte velmi opatrní při práci s lepicí tavnou pistolí. Existuje nebezpečí popálení.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Sada na odstranění promáčklín je určena pro odstraňování promáčklín bez poškození laku.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ

MSW-DENTPULLER.SET3 / MSW-DENTPULLER.SET1



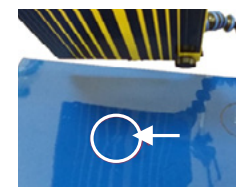
MSW-DENTPULLER.SET2



- Taška
- Kontrolní štít pro identifikaci promáčklín
- Rameno s přísavkou
- Lepicí tavná pistole
- Vytahovací přípravek (puller) – s pákou
- Vytahovací přípravek (puller) – můstek
- Koncovky k vyklepávacímu kladívku
- Tyčinky tavného lepidla
- Kontaktní klipy k vytahovacímu přípravku – můstek
- Kontaktní klipy pro odstraňování promáčklín
- Klempířské kladívko – vyklepávací
- Kladívko
- Zařízení pro vytahování promáčklín (puller)
- Zvedací polštář (rozpěrák) (týká se pouze modelu MSW-DENTPULLER.SET3)
- Vyklepávací hlavice (týká se pouze modelu MSW-DENTPULLER.SET3)
- Vyklepávací hlavice s vyměnitelnými koncovkami
- Vytahovací přípravek – reverzní kladívko
- Nádobka čistíče lepidla
- Škrabka na odstraňování lepidla (týká se pouze modelu MSW-DENTPULLER.SET3)
- Vyklepávací hlavice (týká se pouze modelu MSW-DENTPULLER.SET1)
- Dláto pro odstraňování lepidla
- Kufr

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI/PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

Lokalizace promáčklíny
Modely MSW-DENTPULLER.SET3/MSW-DENTPULLER.SET1 mají v sadě kontrolní štít pro identifikaci promáčklín. Štít připevněte k rameni s přísavkou a pak pomocí přísavky připevněte ke karoserii. V místě, kde vznikla deformace karoserie, budou vidět zalomení na snímaném obrazu.



Odstranění promáčklíny

- Před zahájením opravy očistěte povrch od veškerých nečistot.
- Vyberte jeden z kontaktních klipů podle tvaru a velikosti promáčklíny.
- Vložte tyčinku lepidla do pistole, připojte pistoli k napájení a počkejte, až se rozehřeje.



4. Naneste lepidlo na spodní část kontaktního klipu, lepidlo dávkujte stlačováním spouště pistole na lepidlo. Klip přilepte v místě promáčkliny.



5. Vyberte jeden z vytahovacích přípravků pro odstranění promáčklin.
6. Uchopte klip pomocí přípravku a odstraňte jej v souladu s obsluhou použitého zařízení:

Zařízení 1: Vytahovací přípravek (puller) s pákou:

- Vsuňte trn klipu do otvoru zařízení.
- Stlačujte páku, až se klip odtrhne od karoserie.



Zařízení 2: Vytahovací přípravek (puller) – můstek

- Závitový trn klipu protáhněte otvorem ve střední části přípravku. Patky přípravku nastavte tak, aby přiléhaly ke karoserii, a pak na závitový trn našroubujte kolečko.
- Abyste vytáhli promáčklinu, otáčejte pomalým, rovnoměrným pohybem kolečko, až se klip odtrhne od karoserie.



Zařízení 3: Vytahovací přípravek (puller)

- Vsuňte trn klipu do otvoru přípravku.
- Pevně uchopte přípravek a rovnoměrně táhněte kolmo k promáčklině do okamžiku, až se klip odtrhne.

Zařízení 4: Vytahovací přípravek – reverzní kládívko

- Přípravek použijte při promáčklinách větších než 30 mm
- Zasuňte trn klipu do otvoru přípravku.
- Pohybujte kládívkem, jak je znázorněno na obrázku níže, tak dlouho, až se klip odtrhne:



Upozornění: Nepoužívejte nadměrnou sílu při používání přípravků, které patří k sadě. Použití nadměrné síly může poškodit přípravek a také způsobit nekontrolované odtržení klipu od karoserie.

7. Zbytky lepidla z karoserie odstraňte tak, že je postříkáte přípravkem na odstranění lepidla a pak opatrně seškrábnete škrabkou.



8. Výše uvedené činnosti opakujte tak dlouho, až dosáhnete požadovaného výsledku.

9. Pokud je karoserie hluboce promáčknutá, použijte jednu z vyklepávacích hlavíc pro narovnání promáčkliny

3.3. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před každým čištěním, seřízením, výměnou příslušenství a také pokud zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte zařízení úplně vychladnout.
- K čištění povrchů používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky
- Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.

Tímto potvrzujeme, že všechny produkty uvedené v této uživatelské příručce disponují CE prohlášením o shodě.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres		
Nom du produit	Outil de redressage/Kit de réparation de carrosserie		
Modèle	MSW-DENT-PULLER. SET3	MSW-DENT-PULLER. SET2	MSW-DENT-PULLER. SET1
Tension nominale [V~]/Fréquence d'alimentation [Hz] du pistolet à colle	230/50		
Puissance nominale du pistolet à colle [W]	40		
Poids du jeu [kg]	3,7	3,5	3,5

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit.

SYMBOLES

	Ce produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION!, AVERTISSEMENT! et REMARQUE! attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).

REMARQUE! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.

Le non-respect des instructions et des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au l'outil de redressage/kit de réparation de carrosserie. N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau. Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques!

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
- Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
- Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
- N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
- Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez une rallonge électrique d'extérieur. L'utilisation d'une rallonge d'extérieur diminue les risques de chocs électriques.
- Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.

2.2. SÉCURITÉ AU TRAVAIL

- Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil dans les zones à risque d'explosion, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Certains appareils peuvent produire des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière et les vapeurs.
- En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
- En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil ou si vous constatez des dommages sur celui-ci, veuillez communiquer avec le service client du fabricant.
- Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même!
- En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO₂) pour éteindre les flammes sur l'appareil.

- g) Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).

REMARQUE! Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité d'utiliser l'appareil.
- b) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
- c) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
- d) Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- b) Débranchez l'appareil avant de procéder à tout réglage, changement d'accessoire, ou mise de côté d'outils. Cette mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle.
- c) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le mode d'emploi s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- d) Maintenez l'appareil en parfait état.
- e) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- f) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- g) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- h) Attention: Faites preuve d'une prudence particulière lorsque vous utilisez le pistolet à colle. Risque de brûlures.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

Le kit de réparation de carrosserie est conçu pour permettre des réparations sans peinture.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité en cas de dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL MSW-DENTPULLER.SET3 / MSW-DENTPULLER.SET1



MSW-DENTPULLER.SET2

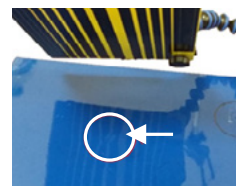


1. Sac
2. Plaque réfléchissante pour la détection de bosses
3. Bras à ventouse
4. Pistole à colle chaude
5. Levier de débosselage (pince à débosser)
6. Dispositif de débosselage – Pont
7. Embouts à pointeau
8. Bâtonnets de colle pour pistolet à colle
9. Adaptateurs pour outil de débosselage – Pont
10. Ventouses (adaptateurs) de débosselage
11. Marteau – Pointeau de carrosserie
12. Maillet
13. Dispositif de débosselage (extracteur)
14. Coussin gonflable (uniquement pour MSW-DENTPULLER.SET3)
15. Pointeaux (uniquement pour MSW-DENTPULLER.SET3)
16. Pointeau à embouts interchangeable
17. Dispositif de débosselage – Marteau à inertie
18. Flacon pour dissolvant à colle
19. Grattoir à colle (seulement pour MSW-DENTPULLER.SET3)
20. Pointeaux (uniquement pour MSW-DENTPULLER.SET1)
21. Ciseau pour éliminer la colle
22. Valise

3.2. PRÉPARATION / UTILISATION DE L'APPAREIL

Emplacement de la bosse

Les modèles MSW-DENTPULLER.SET3/MSW-DENTPULLER.SET1 contiennent une plaque réfléchissante permettant la détection de bosses. Assemblez la plaque et le bras à ventouse, puis fixez la ventouse à la carrosserie. Le reflet de la carrosserie est irrégulier au niveau de la déformation.



Débosselage

1. Nettoyez la surface et éliminez toute trace de saleté avant de procéder à une réparation.
2. Choisissez une ventouse (adaptateur) dont la taille et la forme correspondent à celles de la bosse.
3. Placez un bâtonnet de colle dans le pistolet, raccordez le pistolet à l'alimentation électrique et attendez que le pistolet chauffe.



4. Enduisez la face inférieure de la ventouse (adaptateur) de colle, en dosant à l'aide de la gâchette du pistolet. Collez la ventouse sur la bosse.



5. Choisissez un outil de débosselage.
6. Saisissez la ventouse et enlevez-la de la carrosserie conformément aux consignes se rapportant à l'outil:

Outil 1: Levier de débosselage (pince à débosser):

- Insérez la ventouse dans le trou de l'appareil.
- Serrez la pince jusqu'à ce que la ventouse se détache de la carrosserie.



Outil 2: Dispositif de débosselage – Pont

- Insérez la tige filetée dans l'orifice au centre de l'appareil. Positionnez les pieds de l'appareil de sorte qu'ils soient à plat contre la carrosserie, puis tournez la molette de la tige filetée.
- Pour débosser la carrosserie, tounez la molette avec douceur et constance jusqu'à ce que la ventouse se détache du métal.



Outil 3: Dispositif de débosselage (extracteur)

- Insérez la ventouse dans le trou de l'appareil.
- Tenez l'appareil fermement, en le plaçant à la perpendiculaire par rapport à la bosse. Tirez en appliquant une force égale jusqu'à ce que la ventouse se détache.

Outil 4: Dispositif de débosselage – Marteau à inertie

- L'emploi de cet outil est recommandée pour les bosses de plus de 30 mm.
- Insérez la ventouse dans le trou de l'appareil.
- Déplacez l'élément du marteau comme illustré sur la figure suivante, jusqu'à ce que la ventouse se détache:



Attention: Évitez d'utiliser une force excessive lorsque vous servez des appareils compris dans le kit. L'emploi de force excessive pourrait endommager l'appareil utilisé et causer le détachement non contrôlé de la ventouse (adaptateur).

7. Éliminez les résidus de colle présents sur la carrosserie en les arrosant de dissolvant à colle, puis en les retirant à l'aide d'un grattoir. Faites attention à ne pas endommager la carrosserie.



8. Répétez ces étapes jusqu'à obtenir l'effet souhaité.
9. En cas de déformation trop importante de la carrosserie, redressez la bosse au moyen de l'un des pointeaux.

3.3. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant chaque nettoyage ou réglage, avant tout changement d'accessoire et lorsque vous ne comptez pas utiliser l'appareil pour une période prolongée, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
- Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- Laissez bien sécher tous les composants de l'appareil après chaque nettoyage avant de le réutiliser.
- Conservez l'appareil dans un endroit frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.

Par la présente, nous confirmons que les appareils présentés dans ce mode d'emploi sont conformes aux normes CE.

DATI TECNICI

Parametri – Descrizione	Parametri – Valori		
Nome del prodotto	Strumento per carrozzeria/ Set per la rimozione delle ammaccature		
Modello	MSW-DENT-PULLER. SET3	MSW-DENT-PULLER. SET2	MSW-DENT-PULLER. SET1
Tensione nominale [V ~]/frequenza di alimentazione [Hz] della pistola per colla	230/50		
Pistola per colla potenza nominale [W]	40		
Peso del set [kg]	3,7	3,5	3,5

1. DESCRIZIONE GENERALE

Questo manuale è stato concepito come aiuto per un uso sicuro ed affidabile del dispositivo. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e attraverso l'utilizzo delle più moderne tecnologie e componenti, seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELL'USO LEGGERE E COMPRENDERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI.

Per un funzionamento lungo e affidabile del prodotto, è necessario prestare attenzione alle indicazioni. Ciò garantisce una corretta gestione e manutenzione del dispositivo, in conformità con le istruzioni fornite in questo manuale. I dati tecnici e le specifiche riportati in questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche come parte del miglioramento della qualità del prodotto.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o AVVERTIMENTO! o NOTA! Per prestare attenzione a situazioni specifiche (simbolo di avvertimento generale).

ATTENZIONE! Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere tutte le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce al dispositivo di rimozione di ammaccature per carrozzeria. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata/nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua. Non bagnare l'unità. Rischio di scossa elettrica!

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

- La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per nessun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare di toccare componenti a terra come tubazioni, radiatori, stufe e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo in contatto con superfici umide o in un ambiente umido. Se l'acqua penetra nel dispositivo, aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
- Non toccare l'apparecchio con le mani umide o bagnate.
- Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trascinare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Quando si lavora all'aperto, utilizzare una prolunga per uso esterno. L'uso di una prolunga per uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

- Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono condurre a incidenti. Prestare sempre attenzione, osservare che cosa viene fatto e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polvere infiammabili. Il dispositivo può produrre scintille in presenza di polvere o vapore infiammabili. In caso di danni o malfunzionamento, il dispositivo deve essere spento immediatamente e segnalato a una persona autorizzata.
- In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o se viene rilevato un danno, è consigliabile contattare il servizio clienti del fornitore.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio clienti del fornitore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).
- I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (L'incuria e la distrazione possono portare alla perdita di controllo del dispositivo).

ATTENZIONE! Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

- Non è consentito l'uso del dispositivo in stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da persone prive di adeguata esperienza e/o conoscenza. Fatta eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- Fare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- Per evitare l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia spento prima di collegarsi a una fonte di alimentazione.

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente. I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
- Prima della regolazione, della sostituzione degli accessori o dello stoccaggio degli attrezzi, estrarre la spina dalla presa. Tali misure preventive riducono il rischio di avviamento accidentale.
- Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con l'unità e le istruzioni. Nelle mani di persone inesperte, questo apparecchio può rappresentare un pericolo
- Mantenere l'apparecchio in perfette condizioni.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- Attenzione: Usare cautela quando si utilizza la pistola per colla a caldo. Pericolo di ustioni

3. CONDIZIONI D'USO

Questo strumento per la carrozzeria è stato concepito per la rimozione delle ammaccature senza vernice.

L'operatore da solo è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO
MSW-DENTPULLER.SET3 / MSW-DENTPULLER.SET1

MSW-DENTPULLER.SET2



- Custodia
- Piastra riflettente per l'identificazione delle ammaccature
- Braccio con ventosa
- Pistola per colla a caldo
- Dispositivo di spianatura azionato a leva (Puller)
- Dispositivo per il rigonfiamento delle ammaccature – Ponte di riparazione
- Terminali per mazzette
- Bastoncini di colla a caldo
- Adattatore per ponte di riparazione
- Funghi (adattatori) per la rimozione delle ammaccature
- Martello – Martello per lamiera
- Martello
- Dispositivo per il rigonfiamento delle ammaccature
- Cusino ammortizzatore di supporto (divaricatore) solo per MSW-DENTPULLER.SET3
- Mazzetta (per MSW-DENTPULLER. SET3)
- Mazzette con punte intercambiabili
- Dispositivo per il rigonfiamento – Martello inerziale
- Bottiglietta per la rimozione della colla
- Raschiatore colla (solo per MSW DENTPULLER. SET3)
- Mazzetta (per MSW-DENTPULLER. SET1)
- Scalpello per la rimozione della colla
- Valigetta

3.2. PREPARAZIONE PER IL FUNZIONAMENTO/COME LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

Posizione dell'ammaccatura
I modelli MSW DENTPULLER. SET3/RSU DENTPULLER.SET1 sono dotati di una piastra riflettente per la rilevazione delle ammaccature.

Fissare la piastra al braccio con la ventosa e quindi fissarla al corpo della carrozzeria tramite la ventosa. Nel punto della carrozzeria in cui è presente la deformazione, l'immagine riflessa mostra le rifrazioni.



Rimozione delle ammaccature

1. Pulire la superficie dallo sporco prima di eseguire qualsiasi riparazione.
2. Regola uno dei funghi (adattatore) alla forma e alle dimensioni dell'ammaccatura.
3. Inserisci la colla stick nella pistola, collega la pistola all'alimentatore e attendi che si sia riscaldato.



4. Applica la colla sul lato inferiore del fungo (adattatore) e dosa premendo il grilletto della pistola. Incolla il fungo sul posto dell'ammaccatura.



5. Scegli uno dei dispositivi per il rigonfiamento.
6. Afferra il fungo con il dispositivo e rimuovilo seguendo le istruzioni operative:

Dispositivo 1: Dispositivo di spianatura azionato a leva (Puller):

- Spingi il gancio del fungo nel foro nel dispositivo.
- Premere la leva finché il fungo non si stacca dal corpo.



Dispositivo 2: Dispositivo per il rigonfiamento delle ammaccature – Ponte di riparazione

- Inserire la vite filettata senza testa attraverso il foro al centro del dispositivo. Regolare i piedini dell'unità per adattarli al corpo della carrozzeria, quindi ruotare la manopola sulla vite filettata senza testa.
- Per rimuovere l'ammaccatura, ruota la manopola lentamente e in modo uniforme finché l'adattatore non si stacca dal corpo.



Dispositivo 3: Dispositivo per il rigonfiamento delle ammaccature

- Spingi il gancio del fungo nel foro nel dispositivo.
- Tieni il dispositivo fermo e tiralo in modo uniforme perpendicolarmente all'ammaccatura fino a quando il fungo si stacca.

Dispositivo 4: Dispositivo per il rigonfiamento – Martello inerziale

- L'uso del dispositivo è consigliato per ammaccature superiori a 30 mm.
- Spingi il gancio del fungo nel foro nel dispositivo.
- Muovi l'elemento del martello come mostrato nella figura seguente finché il fungo non si allenta:



Attenzione: Non esercitare una forza eccessiva quando si utilizza l'apparecchiatura contenuta nel kit. L'uso di una forza eccessiva può causare danni al dispositivo e il rilascio incontrollato del fungo (adattatore) dal corpo della carrozzeria.

7. Rimuovere i residui di adesivo dal corpo spruzzandolo con un dispositivo di rimozione adesivo e quindi grattare delicatamente con un raschietto.



8. Ripetere questi passaggi, fino al raggiungimento dell'effetto desiderato.
9. Se il pannello del corpo si piega troppo, allineare il rigonfiamento con una delle mazzette.

3.3. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di pulire o regolare il dispositivo, sostituire gli accessori, o quando il dispositivo non viene utilizzato, staccare la spina e lasciarlo raffreddare completamente.
- Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza sostanze corrosive.
- Dopo la pulizia, prima di utilizzare di nuovo l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.

Con la presente documentazione si certifica che i dispositivi descritti all'interno del manuale sono conformi alle vigenti norme CE.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro – Descripción	Parámetro – Valor		
Nombre del producto	Herramienta para reparar abolladuras/Set para reparar abolladuras		
Modelo	MSW-DENT-PULLER. SET3	MSW-DENT-PULLER. SET2	MSW-DENT-PULLER. SET1
Tension nominale [V~]/Fréquence d'alimentation [Hz] du pistolet à colle	230/50		
Potencia nominal de la pistola de encolar [W]	40		
Peso del set [kg]	3,7	3,5	3,5

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a la herramienta para reparar abolladuras/el set para reparar abolladuras. No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada/en las inmediaciones de depósitos de agua. No permita que el aparato se moje. ¡Peligro de electrocución

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite tocar componentes conectados a tierra, como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
- c) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- e) Cuando trabaje al aire libre, utilice un cable alargador apto para exteriores. El uso de un cable alargador para exteriores reduce el riesgo de descargas eléctricas.
- f) En caso de no poder evitar que el aparato se utilice en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- b) No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej. en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables. Bajo determinadas circunstancias, los aparatos generan chispas que pueden inflamar polvo o vapores circundantes.
- c) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- d) En caso de duda sobre si el producto funciona correctamente o si detectara daños, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- e) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- f) En caso de incendio, utilizar únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO₂) para apagar el aparato.
- g) Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).

¡ADVERTENCIA! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- b) Este aparato no debe ser utilizado por niños ni personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad.
- c) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves. Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar el aparato a una fuente de alimentación.

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- a) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funciona correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos, pueden y deben ser reparados.
- b) Antes de ajustar o cambiar accesorios, o desmontar herramientas, desconecte el enchufe de la toma de corriente. Estas medidas preventivas reducen el riesgo de una puesta en marcha accidental.
- c) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido instrucciones pertinentes para su uso. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- d) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento.
- e) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- f) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- g) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- h) Atención: Rogamos preste especial atención cuando trabaje con la pistola térmica para el adhesivo. ¡Hay peligro de quemaduras!

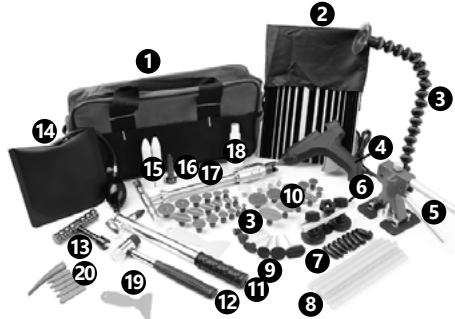
3. INSTRUCCIONES DE USO

La herramienta para reparar abolladuras ha sido concebido para desabollar sin lacado.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. Descripción del aparato

MSW-DENTPULLER.SET3 / MSW-DENTPULLER.SET1



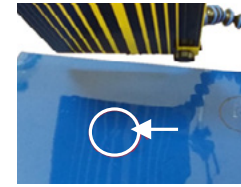
MSW-DENTPULLER.SET2



- 1. Bolsa
- 2. Placa reflectante para la identificación de abolladuras
- 3. Brazo con ventosa
- 4. Pistola térmica para el adhesivo
- 5. Dispositivo de desabollado con palanca (extractor)
- 6. Dispositivo de desabollado (extractor) – puente
- 7. Extremos para el mazo
- 8. Adhesivos térmicos
- 9. Adaptador para el puente extractor de abolladuras
- 10. Pastillas (adaptadores) para quitar abolladuras
- 11. Martillo – martillo de chapa
- 12. Martillo
- 13. Dispositivo de desabollado (extractor)
- 14. Almohadilla (separadora) (solamente para el MSW-DENTPULLER.SET3)
- 15. Mazo (solamente para el MSW-DENTPULLER.SET3)
- 16. Mazo con puntas intercambiables
- 17. Dispositivo desabollador – martillo desabollador
- 18. Disolvente para el adhesivo
- 19. Rascador para adhesivo (solamente para MSW-DENTPULLER.SET3)
- 20. Mazo (solamente para el MSW-DENTPULLER.SET1)
- 21. Cíncel para retirar adhesivo
- 22. Maletín

3.2. PREPARACIÓN ANTES DEL FUNCIONAMIENTO/ EMPLEO DEL EQUIPO

Localización de la abolladura
Los modelos MSW-DENTPULLER.SET3/MSW-DENTPULLER.SET1 están equipados con una placa reflectante para localizar las abolladuras. Fije la placa al brazo con ventosa y después el conjunto a la carrocería (mediante la ventosa). En el lugar en el que se encuentra la deformación, la imagen reflejada mostrará refracción.



Eliminación de abolladuras

- 1. Limpie la superficie antes de realizar reparaciones.
- 2. Ajuste una de las pastillas (adaptador) a la forma y tamaño de la abolladura.
- 3. Inserte la barra de pegamento en la pistola, conecte la pistola a la fuente de alimentación y espere hasta que se haya calentado.



- 4. Aplique adhesivo en la parte inferior de la pastilla (adaptador) y dosifique presionando el gatillo de la pistola. Pegue la pastilla sobre el lugar en el que se encuentra la abolladura.



- 5. Seleccione un dispositivo de desabollado.
- 6. Fije la pastilla al dispositivo y utilícela conforme al funcionamiento del dispositivo:

Dispositivo 1: Dispositivo de desabollado con palanca (extractor):

- Introducir la pastilla en el orificio del dispositivo.
- Presionar la palanca hasta que la pastilla se suelte de la carrocería.



Dispositivo 2: Dispositivo de desabollado (extractor) – puente

- Deslice la varilla roscada a través del orificio en el centro del dispositivo. Coloque los pies del dispositivo sobre la carrocería y gire la perilla de la varilla roscada.
- Para retirar la abolladura, gire la perilla con suavidad y de manera uniforme, hasta que el adaptador se desprenda de la carrocería.



Dispositivo 3: Dispositivo de desabollado (extractor)

- Introducir la pastilla en el orificio del dispositivo.
- Sujetar el dispositivo firmemente y tirar de él de manera uniforme, manteniéndolo en posición perpendicular a la abolladura hasta que la pastilla se desprenda.

Dispositivo 4: Dispositivo desabollador – martillo desabollador

- El uso de este dispositivo se recomienda para abolladuras mayores de 30 mm.
- Introducir la pastilla en el orificio del dispositivo.
- Desplazar el elemento del martillo tal y como se muestra en la siguiente imagen hasta que la pastilla se desprenda.



Atención: Para el uso de los dispositivos incluidos en el set no ha de emplearse excesiva fuerza, ya que esto podría conllevar daños en el dispositivo, así como la extracción incontrolada de la pastilla (adaptador) de la carrocería.

- 7. Elimine los restos de adhesivo de la carrocería rociando con un disolvente apropiado para finalmente retirar cuidadosamente con un rascador.



- 8. Repita estos pasos hasta conseguir el efecto deseado.
- 9. Cuando la deformación de la chapa sea muy acusada, utilice un mazo para enderezar la curvatura.

3.3. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de limpiar y ajustar, sustituir accesorios o cuando no tenga previsto utilizar el equipo, desconecte el cable de alimentación y deje que la unidad se enfríe completamente.
- Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- Almacene el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.

Por la presente confirmamos que los dispositivos detallados en este manual son conformes con las normativas de la CE.



UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROŠÍM KONTAKTUJTE NA:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Dekoracyjna 3
65-155 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de